

# Regulació sobre el concepte d'invent dels sistema europeu de patents i la seva interpretació amb especial consideració als programes per a ordinadors

<http://swpat.ffii.org/stidi/javni/swpatjavni.ca.html>

Grup de treball

[swpatag@ffii.org](mailto:swpatag@ffii.org)

versió catalana 2003/06/18 per Rafael Carreras\*

2004-02-04

Proposem que el legislador projecti alguna regulació sobre patentabilitat de programari a través de les línies del següent curt i clar text.

## Índex

<b>1 El Text</b>	<b>1</b>
<b>2 Enllaços anotats</b>	<b>3</b>

## 1 El Text

Moguts per entendre que dibuixar la frontera entre el que és patentable i el que no ho és requereix decisions particularment clares i explícites a nivell legislatiu;

impressionats per l'experiència que l'Art 52 EPC ha donat lloc a malentesos i inconsistències a nivell jurisdiccional;

---

\*<http://lists.ffii.org/mailman/listinfo/traduk/TradukListinfo.ca.html>

interessats per la perspectiva que noves regles creades per diferents jutjats poden, cada cop més, impedir la difusió del coneixement i la innovació a la societat de la informació clarifiquem el següent:

1. Un “programa per ordinadors” és una regla de càlcul per a una màquina Turing o una altra màquina abstracta, que es pot expressar a molts nivells de disseny, des d’un pla conceptual a una instrucció executable per un humà o per un processador. Un programa d’ordinador és un pla de construcció i una instrucció operativa, una descripció de procés i una solució a un problema, un treball literari i una màquina virtual, un producte i un procés, tot en un.
2. Un procés patentable controlat per un programa es pot distingir d’un programa de control d’ordinador com a tal. En contrast, maneres de parlar com ara “programa d’ordinador amb [a més] característiques patentables” només pot ser entès referit a un programa d’ordinador com a tal, possiblement barrejat amb elements que no són un programa, la patentabilitat dels quals ha de ser examinada per separat. L’Art 52 (3) s’aplica en idèntic sentit a tots els objectes llistats sota (2).
3. Els programes d’ordinador no són invents en el sentit de patents. Un procés tècnic controlat per un programa (p.e. un procés químic) pot ser un invent patentable. Els drets d’exclusió derivats d’aquesta mena d’invent estan limitats a l’ús industrial del procés de producció de béns materials (p.e. químics). En cap cas, una patent es pot fer servir per excloure ningú de crear, distribuir, vendre o executar un programa d’ordinador.
4. “La tecnologia” ens remet a *ciència natural aplicada* or a *resoldre problemes fent servir forces naturals*, o, d’acord amb una definició tradicional: *activitat conforme a un pla per fer servir forces naturals controlables per a aconseguir un èxit constatable causalment, que sigui, sense mediació de la raó humana, l’immediat resultat de forces naturals controlables*. Un invent és un *ensenyament sobre relacions controlables causa-efecte de forces naturals*. Un ensenyament que conté característiques tant tècniques (físiques, materials) com mentals (lògiques, immaterials) és un invent només si la part declarada com a nova i no-òbvia, és a dir, el *cor de l’ensenyament*, pertany al regne de la tècnica. Les innovacions de programari ja estan completes com a solucions que autocontenen el problema dins d’una màquina abstracta, abans de començar la seva execució en un processador de tecnologia prou coneguda. Un procés tècnic controlat per un programa en un maquinari conegut conté un invent patentable si i només si fa servir forces naturals de manera nova i no-òbvia, per tal de causar directament una transformació avantatjosa d’objectes materials, tal que la relació entre causa i efecte pugui ser validada de manera fiable només per experimentació amb forces naturals (verificació empírica) i no per deducció computacional de coneixement previ (demostració matemàtica).

## 2 Enllaços anotats

- Enllaços anotats
  - – CEC/BSA Proposal for Unlimited Patentability and Counter-Proposal in the Spirit of the EPC<sup>1</sup>

In 2002-02-20 the European Commission (CEC) adopted a directive proposal drafted by BSA (Business Software Alliance), which, by introducing chaotic legal concepts, removes all limitations on patentability and thus allows the EPO to grant software and business method patents as it likes without exposing itself to embarrassing legality discussions. This is done under a guise of “clarification” and “harmonisation”. We have written a counter-proposal which replaces each paragraph of EPO/BSA junktalk with an honest wording based on the correct interpretation of the EPC as found in the EPO guidelines of 1978, the BGH caselaw of the 70/80s and other uncorrupted legal literature.

- Bernhardt & Kraßer 1986: Lehrbuch des Patentrechts<sup>2</sup>

Aquest citadíssim manual de lleis de patents explica el concepte d’invent de l’EPC i sistema conceptual subjacent, tal com ha estat expressat en nombroses decisions judicials fins el 1986. Conté també intrincats detalls com ara la diferència entre un “invent en the sentit de patent” i un “invent patentable” i entre un “objecte de títol tècnic” i una “invenció tècnica”. La regulació abans citada està modelada de manera molt semblant a com està fet aquest manual, que novament està basat en la jurisprudència de la Cort Federal Alemanya i la Cort Federal de Patents, que també està basada en les línies mestres del dictamen de l’EPO del 1978 i lleugerament diluïda, del 1985.

---

<sup>1</sup><http://swpat.ffii.org/papri/eubsa-swpat0202/eubsa-swpat0202.ca.html#prop>

<sup>2</sup><http://swpat.ffii.org/papri/krasser86/krasser86.de.html>

– Technical Invention<sup>3</sup>

So far computer programs and other *rules of organisation and calculation* are not *patentable inventions* according to European law. This doesn't mean that a patentable manufacturing process may not be controlled by software. However the European Patent Office and some national courts have gradually blurred the formerly sharp boundary between material and immaterial innovation, thus risking to break the whole system and plunge it into a quagmire of arbitrariness, legal insecurity and dysfunctionality. This article offers an introduction and an overview of relevant research literature.

– BGH-Beschluss “Dispositionsprogramm” 1976-06-22<sup>4</sup>

A landmark decision of the German Federal Court (BGH): ‘organisation and calculation programs for computing machines used for disposition tasks, during whose execution a computing machine of known structure is used in the prescribed way, are not patentable.’ This is the first and most often quoted of a series of decisions of the BGH's 10th Civil Senate, which explain why computer-implementable rules of organisation and calculation (programs for computers) are not technical inventions, and elaborates a methodology for analysing whether a patent application pertains to a technical invention or to a computer program. The Dispositionsprogramm verdict is especially famous for general and almost prophetic terms in which it explains that patent law is a variant of copyright for a specialised context, namely that of solving problems by the use of controllable forces of nature. Any attempt to “loosen and thereby in fact abolish” the concept of technical invention would lead onto a forbidden path, the judges warn.

– EPO 1978: Examination Guidelines<sup>5</sup>

Adopted by the President of the European Patent Office in accordance with EPC 10.2a with effect from 1978-06-01. Excerpts concerning the question of technical invention, limits of patentability, computer programs, industrial application etc.

---

<sup>3</sup><http://swpat.ffii.org/stidi/korcu/swpatkorcu.de.html>

<sup>4</sup><http://swpat.ffii.org/papri/bgh-dispo76/bgh-dispo76.de.html>

<sup>5</sup><http://swpat.ffii.org/papri/epo-gl78/epo-gl78.en.html>

– Art 52 CPE: Interpretació i Revisió.<sup>6</sup>

Els límits del que es patentable que van ser establerts a la Convenció per il Patent Europeu (CPE) de 1973, han estat ignorats al llarg dels anys. Els principals tribunals de patents han interpretat l'article 52 d'una manera que pràcticament el fan ja inútil. Nombrosos professors de dret han intentat demostrar perque no s'hauria de permetre això. L'OEP ha proposat de revisar l'article 52 per posar-lo d'acord amb la seva línia de patentabilitat il-limitada. Hom podria fer no obstant el contrari, regular la patentabilitat segons les línies originals de l'article 52, però per limitar les possibilitats d'abús. Aquest document explora el que ja ha passat i que podem fer.

---

<sup>6</sup><http://swpat.ffii.org/stidi/cpe52/epue52.ca.html>

- European Consultation on the Patentability of Computer-Implementable Rules of Organisation and Calculation (= Programs for Computers)<sup>7</sup>

On 2000-10-19 the European Commission's Industrial Property Unit published a position paper which tries to describe a legal reasoning similar to that which the European Patent Office has during recent years been using to justify its practise of granting software patents against the letter and spirit of the written law, and called on companies and industry associations to comment on this reasoning. The consultation was evidently conceived as a mobilisation exercise for patent departments of major corporations and associations. The consultation paper itself stated the viewpoint of the European Patent Office and asked questions that could only be reasonably answered by patent lawyers. Moreover, it was accompanied by an "independent study", carried out under the order of the EC IndProp Unit by a well known patent movement think-tank, which basically stated the same viewpoint. Patent law experts of various associations and corporations responded, mostly by applauding the paper and explaining that patents are needed to stimulate innovation and to protect the interests of small and medium-size companies. However there were also quite a few associations, companies and more than 1000 individuals, mostly programmers, who expressed their opposition to the extension of patentability to the realm of software, business methods, intellectual methods and other immaterial products and processes. The EC IndProp Unit later failed to adequately publish the consultation results and moderate a discussion. Therefore we are doing this, and you can help us.

- conté una versió anterior de la proposta de regulació citada.

---

<sup>7</sup><http://swpat.ffii.org/papri/eukonsult00/eukonsult00.en.html>

- European Commission will propose to replace clear limits on patentability with empty words<sup>8</sup>

The Eurolinux Alliance of software companies and non-profit associations has been informed by reliable sources that the European Commission (EC) will publish within a few days a draft proposal for a European Community Directive on the limits of patentability with regard to computer programs. Most programmers want not patents but only copyright to apply to software. Evidence from economic studies suggests that software patents stifle innovation and reduce productivity. The EC will pay verbal tribute to this reality in its press release. However, in its directive draft, the EC will propose to legalise US-style software patents in Europe and to remove all effective limits on patentability. With some reading skills in european patent lingo, you will easily notice this discrepancy. If you can afford 20 minutes, we will teach you the basics and introduce you to a debate, which is likely to stir unusual political passions at least for the next 1-2 years, as the directive draft attempts to pass through the European Parliament and the European Council.

- Peticions d'acció<sup>9</sup>

Llista d'accions que ha de fer el Parlament Europeu i d'altres institucions

---

<sup>8</sup><http://www.eurolinux.org/news/warn01C/warn01C.ca.html>

<sup>9</sup><http://swpat.ffii.org/papri/eubsa-swpat0202/peticions/eubsa-cpedu.ca.html>